

O kuratorjih/About curators:

BridA/Jurij Pavlica, Sendi Mango,
Tom Kerševan

Kolektiv se je formiral leta 1996 na Akademiji za likovno umetnost v Benetkah, kjer so člani Tom Kerševan, Sendi Mango in Jurij Pavlica tudi doštudirali. Njihovo delo temelji na razmišljaju o procesih in vlogah v okviru sodobne umetnosti, na načelu umetniškega povezovanja in skupinskega delovanja, na raziskovanju in projektih, ki vključujejo sodelovanje z raznimi drugimi umetniki, strokovnjaki, ustvarjalci. Označuje jih angažirano delo v lastnem kraju, številne povezave z raziskovalnimi inštituti in univerzami, uspešni nastopi v tujini ter lasten program artist in residence.

BridA was established in 1996 at the Venice Academy of Fine Arts, where its members Tom Kerševan, Sendi Mango and Jurij Pavlica were studying. Their work is based on analyzing the processes and roles within contemporary art, the principle of artistic collaboration and group work, research and projects which include collaborations with other artists, experts and creative minds. They are very active in their town, with numerous connections to research institutes and universities, guest appearances abroad, their own artist in residence program etc.

Osrednja razstava v Mestni galeriji Nova Gorica bo na ogled od 29. novembra do 6. decembra 2013 vsak dan med 9.00 in 19.00.

The main exhibition at the Nova Gorica City Gallery will be open for visitors every day from 9am to 7pm from 29 November until 6 December, 2013.

Razstava Visoke šole za umetnost Univerze v Novi Gorici (Via Diaz 5, Gorica) bo na ogled 2. in 3. decembra 2013 med 10.00 in 15.00.

The exhibition of the School of Arts, University of Nova Gorica (Via Diaz 5, Gorizia), will be open for visitors on 2 and 3 December, 2013 from 10am to 3pm.

Postavitev v rotundi SNG Nova Gorica bo na ogled 30. novembra od 8.00 do 12.30 in od 2. do 6. decembra 2013 vsak dan med 8.00 in 19.00.

The installation at the rotunda of SNG Nova Gorica will be open for visitors on 30 November from 8am to 12.30pm and from 2 until 6 December, 2013 from 8am to 7pm.

Postavitev v galeriji La Corte dell'Arte - Spazio Alba Gurtner, Gorica (I) bo na ogled 1. in 2. decembra med 15.30 in 19.00 ter od 3. do 6. decembra med 9.00 in 12.30 ter 15.30 in 19.00.

The installation at the La Corte dell'Arte - Spazio Alba Gurtner, Gorizia (I) will be open for visitors between 3.30pm and 7pm on 1 and 2 December and between 9am and 12.30pm and between 3.30pm and 7pm from 3 to 6 December.

Sodelujoči umetniki/

Contributing artists:

Pamela Barberi, Primož Bizjak, Mark Durkan & Eilis McDonald, Florian Grond, Kensuke Koike, Marotta & Russo, Anja Medved, Jani Osojnik, Project 59 (Irina Danilova, Hiram Levy, Dan Tulovsky), Marcin Ramocki, Martin Romeo, Christian Rupp, Lena Lieselotte Schuster, Sašo Sedlaček, Owen F. Smith, Maja Smrekar, Igor Štromajer, Miha Turšič, Špela Petrič, Maja Murnik in Visoka šola za umetnost Univerze v Novi Gorici (Lavoslava Benčić, Blaž Bertoncelj, Dunja Danial, Urška Đukić, Peter Mišić, Iva Musović, Pila Rusjan, Valérie Wolf Gang)



MESTNA OBČINA
NOVA GORICA



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

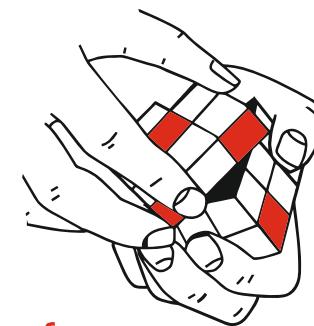


primorske
novice



ARTTECH d.o.o.

www.pixxelpoint.org



de.fragmentacija
De.fragmentation

pixxelpoint ●



Vljudno vabljeni na otvoritev festivala

v petek, 29. novembra 2013,

ob 17. uri v prostore Visoke šole za umetnost Univerze v Novi Gorici, Gorica (I),

ob 19. uri v rotundo SNG Nova Gorica,

ob 20. uri v Mestno galerijo Nova Gorica.

You are kindly invited
to the opening of the festival

Friday, 29 November 2013,

at 5pm at the School of Arts, University of Nova Gorica, Gorizia (I),

at 7pm at the rotunda of SNG Nova Gorica,

at 8pm at the Nova Gorica City Gallery.

KULTURNI DOM
NOVA GORICA

Nova Gorica in Gorica bosta ponovno v znamenju mednarodnega festivala novomedijske umetnosti – Pixxelpoint 2013, tokrat na temo DE.fragmentacija, ki so jo razpisali kuratorji BridA/Jurij Pavlica, Sendi Mango, Tom Kerševan. Defragmentacija je pojem, ki izhaja iz tehnologije, natančneje iz računalniškega sistema hranjenja podatkov, kjer gre za preurejanje informacij za doseganje hitrejših časov podajanja le-teh. Ob razmisleku pa je ta način optimizacije pravzaprav izkoristek oziroma smotrna izraba potenciala, ki ga takšna naprava ima. Potencial pa ni le nekaj, kar je končno načrtovano skupaj z izdelkom in ima svojo maksimalno ali končno vrednost. Pogojen je sicer z določenimi parametri, določajo pa ga le potrebe in inventivnost oziroma kreativnost. S preurejanjem zapisa podatkov na računalniškem disku tako ob upoštevanju okolja naprave in zgodovine zapisov ustvarjamo nova električna stanja, ki pomenijo boljšo napravo in napredek glede predhodnega stanja. Tudi čas in prostor, ki ga sodobna umetnost zaseda in izrablja za lastno manifestacijo, ima svoj potencial. Umetnik ga z ustvarjalnostjo preureja v drugačne miselne in materialne strukture. Črpa iz omejenega prostora in časa le zato, da v danem in možnem trenutku povzroči spremembu, ki ni nepomembna, saj pomeni napredok. Defragmentacija je zato beseda, ki v skupini predstavljenih del in umeščnikov izpostavi proces kot nekaj, ki nujno z upoštevanjem predhodnega stanja pomeni izboljšavo, izum, umetnost.

Nova Gorica and Gorizia will once again come alive in the spirit of the International new media art festival – Pixxelpoint 2013, this time on the subject of DE.fragmentation, proposed by curators BridA/Jurij Pavlica, Sendi Mango, Tom Kerševan. Defragmentation is a term which comes from technology. More specifically, it is related to the computer data storage system and concerns the process of rearranging data in order to speed up data retrieval. Upon reflection, this type of optimization simply means a more efficient use of the potential of such a device. Potential is not just something that is planned as part of the product design, it has a maximum, finite value. It is based on specific parameters, and determined only by existing needs and inventiveness/creativity. By rearranging data on the computer disk, thereby taking into consideration the device's environment and record history, we create new electrical states, which mean a better device and progress in relation to the previous state. The time and space which contemporary art occupies and in which it manifests itself also has potential of its own. The artist applies his or her creativity to rearrange it into different abstract and material structures. It draws upon a limited space and time for the sole reason of causing change in a given and opportune moment. This change is not irrelevant because it signifies progress. In the context of the showcased artworks and artists, defragmentation is therefore a word which highlights the process as something which necessarily improves on the previous state, an invention, art.

Program/Program:



29. NOVEMBER

17.00 odprtje razstave Re-think; Re-edit; Re-use
Visoka šola za umetnost Univerze v Novi Gorici, Gorica (I)

5pm opening of the exhibition Re-think; Re-edit; Re-use
School of Arts, University of Nova Gorica, Gorizia (I)

19.00 odprtje postavitve Hidrogizma Nova Gorica
Rotunda SNG Nova Gorica

7pm opening of the Hydrogizma Nova Gorica installation
Rotunda of SNG Nova Gorica

20.00 odprtje razstave DE.fragmentacija in uradna otvoritev festivala Pixxelpoint 2013

Mestna galerija Nova Gorica

8pm opening of the exhibition DE.fragmentation and official opening ceremony of Pixxelpoint 2013 Festival
Nova Gorica City Gallery

30. NOVEMBER

20.00 odprtje razstave Voyager/140 AU, Umetnost za zunanje veselje

Galerija La Corte dell'Arte - Spazio Alba Gurtner, Gorica (I)

8pm opening of the exhibition Voyager/140 AU, Art for deep space
La Corte dell'Arte Gallery - Spazio Alba Gurtner, Gorizia (I)

21.00 Pixelmusic: Nekonvencionalna projekcija, Allamhattar
Galerija La Corte dell'Arte - Spazio Alba Gurtner, Gorica (I)

9pm Pixelmusic: Unconventional projection, Allamhattar
La Corte dell'Arte Gallery - Spazio Alba Gurtner, Gorizia (I)

2. DECEMBER

9.00 Otroške likovne ustvarjalnice s Pamela Barberi
Vrtec Solkan

9am Children's art workshops with Pamela Barberi
Solkan Day Care Center

11.00 Pila Rusjan in Valerie Wolf Gang, predstavitev mladih umetnic
Visoka šola za umetnost Univerze v Novi Gorici, Gorica (I)

11am Pila Rusjan and Valerie Wolf Gang, presentation of young female artists
School of Arts, University of Nova Gorica, Gorizia (I)

13.00 Vodstvo po razstavi Re-think; Re-edit; Re-use
Visoka šola za umetnost Univerze v Novi Gorici, Gorica (I)

1pm Guided tour of the exhibition Re-think;
Re-edit; Re-use
School of Arts, University of Nova Gorica, Gorizia (I)

3. DECEMBER

9.00 Otroške likovne ustvarjalnice s Pamela Barberi
Vrtec Sonček, Vrtojba

9am Children's art workshops with Pamela Barberi
Sonček Day Care Center, Vrtojba

17.00 Jani Osojnik: Hidrogizma Nova Gorica, predavanje
Rotunda SNG Nova Gorica

5pm Jani Osojnik: Hydrogizma Nova Gorica, lecture
Rotunda of SNG Nova Gorica

19.00 No set, predavanje in performans
Galerija La Corte dell'Arte - Spazio Alba Gurtner, Gorica (I)

7pm No set, lecture and performance
La Corte dell'Arte Gallery - Spazio Alba Gurtner, Gorizia (I)

4. DECEMBER

18.00 BridA, vodstvo po razstavi DE.fragmentacija
Mestna galerija Nova Gorica

6pm BridA, guided tour of the DE.fragmentacija exhibition
Nova Gorica City Gallery

5. DECEMBER

18.00 Q-Will (Boston, ZDA): Jesse Ciarmataro (glas, sampler, kitara)/Marco Germini (klavir, klaviature), predavanje in performans
Galerija La Corte dell'Arte - Spazio Alba Gurtner, Gorica (I)

6pm Q-Will (Boston, USA): Jesse Ciarmataro (vocals, sampler, guitar)/Marco Germini (piano, keyboards), lecture and performance
La Corte dell'Arte Gallery - Spazio Alba Gurtner, Gorizia (I)

6. DECEMBER

12.00–20.00 Anja Medved: Najdeni portreti, četrta spominodajska akcija Kinoateljeja
Nekdanji mejni prehod na Erjavčevi ulici v Novi Gorici

12pm–8pm Anja Medved: Found portraits, fourth memory-donation action of Kinoatelje
former border crossing on Erjavčeva ulica, Nova Gorica

22.00 Simone Rosso & Enrico Zaninotto (One Eyed Jack (Videm)), Color (Nano Rec/Hole City), Fake (Pixelmusic)
Pieffe industry, Via Marega 14, Ločnik/Lucinico

10pm Simone Rosso & Enrico Zaninotto (One Eyed Jack (Udine)), Color (Nano Rec/Hole City), Fake (Pixelmusic)
Pieffe industry, Via Marega 14, Lucinico/Ločnik
Zaključek festivala
Festival closing ceremony